

Atlantic LED / Outdoor Wall CGLine+

Montage- und Betriebsanleitung Mounting and Operating Instructions Manuel d'installation et d'utilisation

Zielgruppe: Elektrofachkraft
Target group: Skilled electricians
Groupe cible: Spécialistes en électricité



Verwendungszweck: Notbeleuchtung, nicht für privaten Gebrauch
Intended Application: Emergency Lighting, not suitable for private use
Application: Eclairage de sécurité, ne convient pas à un usage privé



EATON

Powering Business Worldwide

DISCLAIMER OF WARRANTIES AND LIMITATION OF LIABILITY

The information, recommendations, descriptions and safety notations in this document are based on Eaton Corporation's ("Eaton") experience and judgment and may not cover all contingencies. If further information is required, an Eaton sales office should be consulted. Sale of the product shown in this literature is subject to the terms and conditions outlined in appropriate Eaton selling policies or other contractual agreement between Eaton and the purchaser.

THERE ARE NO UNDERSTANDINGS, AGREEMENTS, WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, OTHER THAN THOSE SPECIFICALLY SET OUT IN ANY EXISTING CONTRACT BETWEEN THE PARTIES. ANY SUCH CONTRACT STATES THE ENTIRE OBLIGATION OF EATON. THE CONTENTS OF THIS DOCUMENT SHALL NOT BECOME PART OF OR MODIFY ANY CONTRACT BETWEEN THE PARTIES.

In no event will Eaton be responsible to the purchaser or user in contract, in tort (including negligence), strict liability or other-wise for any special, indirect, incidental or consequential damage or loss whatsoever, including but not limited to damage or loss of use of equipment, plant or power system, cost of capital, loss of power, additional expenses in the use of existing power facilities, or claims against the purchaser or user by its customers resulting from the use of the information, recommendations and descriptions contained herein. The information contained in this manual is subject to change without notice.

Inhalt

1. Normenkonformität	4
2. Kurzbeschreibung/ Verwendungsbereich	4
2.1. Einsatz im Bereich der Lebensmittelverarbeitung .4	
3. Generelle Hinweise	5
4. Montage	8
4.1 Atlantic LED CGLine+	8
4.2 Outdoor Wall CGLine+	9
5. Installation/ Inbetriebnahme	11
5.1 Einstellung der Betriebsart	11
5.2 TEST und Anzeigeeinheit	13
5.3 TEST und Anzeigeeinheit	14
5.4 Überwachungseinrichtung CGLine+	16
6. Wartung / Instandhaltung	17
7. Entsorgung / Recycling	18
8. Technische Daten	19


Content

1. Conformity with standards .4	
2. Brief description / Scope of application	4
2.1. Use in food processing areas	4
3. General notes	5
4. Mounting	8
4.1 Atlantic LED CGLine+	8
4.2 Outdoor Wall CGLine+	9
5. Installation/Operation	11
5.1 Operation mode	11
5.2 TEST button and display .13	
5.3 TEST button and display .14	
5.4 Luminaire monitoring CGLine+	16
6. Servicing / Maintenance	17
7. Disposal / Recycling	18
8. Technical Data	19


Sommaire

1. Conformité aux normes	4
2. Description / Champ d'application	4
2.1. Utilisation dans les zones de transformation alimen- taire	4
3. Notes de câblage et d'utilisation	5
4. Installation	8
4.1 Atlantic LED CGLine+	8
4.2 Outdoor Wall CGLine+	9
5. Mise en service	11
5.1 Fonctionnement	11
5.2 Bouton TEST et affichage	13
5.3 Bouton TEST et affichage	14
5.4 Centrale de gestion CGLine+	16
6. Maintenance	17
7. Recyclage	18
8. Données techniques	19

SICHERHEITS- HINWEISE

- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von Eaton verwendet werden!
- Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Leuchte entsprechend den im Abschnitt Installation genannten Anweisungen geprüft werden!
- Die Notleuchtenkennzeichnung vornehmen: Stromkreis und Leuchtennummer zuordnen und eintragen.
- Gemäß den nationalen Vorschriften muss ein Prüfbuch geführt werden. (Nicht erforderlich bei automatischer Erfassung).
- Alle Fremdkörper müssen vor der ersten Inbetriebnahme aus dem Gerät entfernt werden!
- Beachten Sie bei allen Arbeiten an dem Gerät die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung, die mit einem  versehen sind!

SAFETY INSTRUCTIONS

- The device shall only be used for its intended purpose and in undamaged and flawless condition
- Only genuine Eaton spare parts may be used for replacement and repair
- Prior to its initial operation, the luminaire will have to be checked in line with the instructions (see installation sector)
- Carry out the marking of the emergency luminaire: Assign the circuit and the luminaire No. and enter them.
- According to national regulations, an inspection log book must be kept (Not required for automatic recording).
- Any foreign object shall be removed from the luminaire prior to its initial operation!
- Observe the national safety rules and regulations to prevent accidents as well as the safety instructions included in these operating instruction marked with 



CONSIGNES DE SECURITE

- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et dans des conditions fonctionnelles et sans défaut.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange officielles Eaton pour tout remplacement ou réparation.
- Avant la première mise en service, le luminaire devra être vérifié conformément aux instructions (voir secteur d'installation)
- Attention au marquage de luminaire de sécurité: assigner le circuit et le N° du luminaire et saisissez-les.
- L'enregistrement des comptes rendus doit être fait conformément à la réglementation du pays (supprimé en cas d'enregistrement automatique)
- Tout élément étranger doit être retiré du luminaire avant sa première utilisation!
- Respecter les règles de sécurité et la réglementation du pays ainsi que les consignes de sécurité incluses dans ce manuel afin d'éviter tout accident.

1 Normenkonformität

Die Leuchte ist konform mit: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22 und DIN EN 1838. Gemäß DIN EN ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft.

1 Conformity with standards

Conforms to: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22 and DIN EN 1838.
Developed, manufactured and tested in accordance with DIN EN ISO 9001.

1 Conformité aux normes

Conformes à: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22 et DIN EN 1838.
Développé, fabriqué et testé conformément à DIN EN ISO 9001.

2 Kurzbeschreibung/Verwendungsbereich

Die Sicherheitsleuchten Atlantic LED und Outdoor Wall CGLine+ sind als selbstversorgte Notleuchten in Installationen nach EN 50 172, DIN VDE 0100-718 und DIN V VDE V 0108-100 geeignet. Mit einem CGLine+ Web Controller können sie über eine Busleitung zentral überwacht werden.

2 Brief description / Scope of application

As a self contained luminaire the Atlantic LED and Outdoor Wall CGLine+ safety luminaires are suitable for installations acc. to EN 50 172, DIN VDE 0100-718 and DIN V VDE V 0108-100. With a CGLine+ web controller they can be monitored centrally via a bus cable.

2 Description / Champ d'application

En tant que luminaires autonomes, les luminaires de sécurité Atlantic LED et Outdoor Wall CGLine+ sont adaptés aux installations conformes aux EN 50 172, DIN VDE 0100-718 et DIN V VDE V 0108-100. Les luminaires autonomes peuvent être contrôlés avec une centrale de gestion CGLine+ via un câble bus.

2.1 Einsatz im Bereich der Lebensmittelverarbeitung

Die Leuchten dieser Serie entsprechen den Vorgaben des Lebensmittelrechtes im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 852/2004 (HACCP) Anlage II Kapitel I Ziffer 2 a, b Kapitel II Ziffer 1c im Bereich von Leuchten.

Hinweis:

Die HACCP Zertifizierung gibt keine Auskunft über die Resistenz der Leuchte gegenüber aggressiven Reinigungsmittel. Dies ist im Einzelfall abzuklären.

2.1 Use in food processing areas

This luminaire range complies with the requirements of food-law in line with regulation (EC) No 852/2004 (HACCP) annex II chapter I paragraph 2a, b chapter II paragraph 1c in the field of lighting products.

Please note:

The HACCP Certification does not include the resistance of the luminaire against aggressive cleaning compounds. This must be clarified on a case-by-case basis.

2.1 Utilisation dans les zones de transformation alimentaire

Cette gamme de luminaires répond aux exigences de la législation alimentaire en conformité avec la réglementation (EC) No 852/2004 (HACCP) Annexe II, chapitre I, paragraphe 2a, b, chapitre II, paragraphe 1c dans la partie produits d'éclairage.

Important:

La certification HACCP n'inclue pas la résistance du luminaire aux composés de nettoyage agressifs. A clarifier au cas par cas.

3 Generelle Hinweise zu Anschluss und Inbetriebnahme der Leuchten

Die Netzleitung wird an den Klemmen L1, L2, N, PE angeschlossen, wobei L1 als ungeschaltete Dauerversorgung der Elektronik und L2 zur bedarfsabhängigen Schaltung der Leuchte dient. Bei Dauerlichtschaltung und für das Schalten via Controller ist eine Drahtbrücke in die Klemmen L1 und L2 zu installieren.

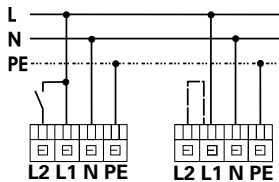
3 General notes for connection and operation of the luminaires

Mains cable should be connected to the terminals L1, L2, N and PE, where L1 is an unswitched permanent connection for the electronics and L2 is used for switching the lamp on and off with a light switch if required. For maintained light a wire jumper must be inserted in the L1 and L2 terminals.

3 Notes de câblage et d'utilisation

Le câble secteur doit être raccordé aux bornes L1, N et PE. L1 correspond à l'alimentation permanente du bloc. L2 est utilisé pour allumer et éteindre le bloc via un interrupteur selon les besoins. Si on souhaite un éclairage permanent du bloc un shunt est nécessaire entre L1 et L2.

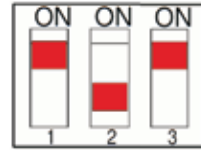
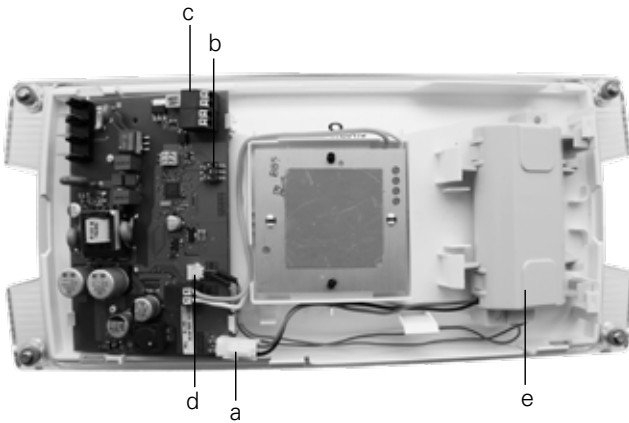
geschaltetes
Dauerlicht
switched
maintained light
*Éclairage
permanent*



Bereitschaftslicht ohne, Dauerlicht
mit Brücke zwischen L1 u. L2

non maintained light without and
maintained light with jumper L1
and L2

*Eclairage permanent avec le shunt
L1/L2 et non permanent sans le shunt*



Werkseinstellung

Default mode
Mode par défaut

Notlichtdauer 3 h / AUTO BT ON

Duration 3 h / AUTO DT ON
Autonomie 3 h / AUTO DT ON

a	Batterieanschluss	battery connection	Connexion batterie
b	Betriebswahlschalter (siehe Kapitel 5.4)	mode switch (see chapter 5.4)	Switch de configuration (voir chapitre 5.4)
c	Bus-Anschluss (siehe Kapitel 5.4)	bus connection (see chapter 5.4)	Ligne de télécommande (voir chapitre 5.4)
d	Anschluss Batterieheizung (optional- Variante „H“)	connection for battery heating (optional- type „H“)	Connexion pour le chauffage de la batterie (optionnel- type “H”)
e	Batteriehalter	battery holder	Support batterie

Busanschluss

Im Falle einer zentralen Überwachung über den CGLine+ Bus, ist der Busanschluss an den Klemmen D1 und D2 vorzunehmen, wobei die Klemmen jeweils zweifach vorhanden und geräteseitig gebrückt sind, um eine Durchverdrahtung zu ermöglichen.

LED-Anschluss

Die eingebaute Versorgungselektronik ist für den Betrieb von unterschiedlichen LED-Leiterkarten geeignet. Beim ersten Einschalten bzw. nachdem Netz und Batterie abgeklemmt waren oder nach einem Reset (Testtaster > 10 s gedrückt) erkennt die Elektronik die verwendete Leiterkarte und stellt die zum Betrieb notwendigen Parameter ein. Dieser Initialisierungsvorgang dauert ca. 5 s. LEDs sind ESD-empfindlich,

Bus connection

With central monitoring via the CGLine+ bus, bus connection is via the D1 and D2 terminals, whereby the terminals each exist twice and are bypassed on the device side to enable through-wiring.

LED-connection

The integrated supply electronics are suitable for the operation of various LED circuit boards. When switching on for the first time or after the network and battery have been disconnected or after a reset (test button pressed > 10 s) the electronics detect the circuit board used and set the correct parameters for operation. This initialisation process requires approx. 5 s. LEDs are sensitive against ESD, that means against electrostatic discharge. This can already happen by touching

Ligne de télécommande

Le raccordement de la ligne de télécommande se fait via les bornes D1 et D2, de sorte que les bornes existent chacune deux fois et sont décalées sur le côté du produit pour permettre un câblage traversant.

Connexion LED

L'électronique d'alimentation intégrée convient à une utilisation de plusieurs circuits LED. Lors de la première mise sous tension, ou après que le réseau ou la batterie aient été déconnectés, ou encore après une réinitialisation (bouton test appuyé > 10s), l'électronique détecte le circuit utilisé et utilise les paramètres appropriés. Le processus d'initialisation prend environ 5s. Les LEDs sont sensibles aux DES (décharges électrostatiques), pouvant se

d. h. gegen elektrostatische Entladungen, wie sie bereits beim Berühren der Anschlüsse auftreten können. Es sind geeignete Schutzmaßnahmen zu treffen!

LED Leiterplatten nur im spannungslosen Zustand anschließen!

Batterieanschluss

Die Inbetriebnahme sollte nur bei Temperaturen innerhalb der angegebenen Bereich erfolgen, insbesondere das Laden der Batterien bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen kann zur Schädigung der Batterien führen und wird daher von der Elektronik verhindert.

Für die Nachvollziehbarkeit der Batterie-Lebensdauer bitte das Inbetriebnahme-Datum in das auf der Batterie vorge-sehene Feld eintragen!

Batterieheizung (optional- Variante „H“)

Atlantic LED und Outdoor Wall CGLine+ mit der Bezeichnung „H“ sind mit einer Batterieheizung ausgestattet. Die Batterieheizung ermöglicht den Betrieb der Leuchten bei tiefen Temperaturen bis -20°C. Die Heizung schaltet sich automatisch bei niedrigen Temperaturen an und bei Erreichen einer ausreichenden Temperatur wieder ab.

connections. Please take suitable electronic protection measures!

Only connect in dead-voltage condition!

Battery connection

Commissioning should only be carried out at temperatures within the specified range.

Charging of the batteries at excessive or insufficient temperatures may damage batteries and is therefore prevented by the electronics.

To fathom batteries life please note the start-up date on the battery in the given data field!

Battery heating (optional- type „H“)

Atlantic LED and Outdoor Wall CGLine+ with the extension „H“ are equipped with a battery heater. The battery heater allows the operation of these luminaire at low ambient temperatures up to -20°C. The heater switches on at low temperature automatically and switches off at sufficient temperature.

produire en touchant les connexions. Prendre des mesures de protection adaptées!

Connecter uniquement hors tension!

Connexion de la batterie

La mise en service doit se faire à une température comprise dans la plage mentionnée.

Charger la batterie à une température trop élevée ou trop basse peut endommager la batterie et être incompatible avec l'électronique.

Afin de suivre la durée de vie des batteries, entrer la date de mise en service sur la batterie dans le champ dédié.

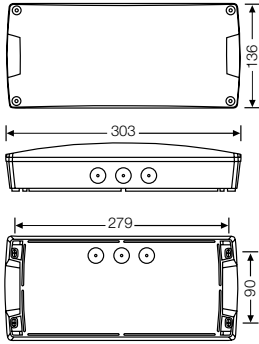
Chauffage de la batterie (optionnel- type „H“)

Les luminaires Atlantic LED et Outdoor Wall CGLine+ avec l'extension „H“ sont équipés d'un chauffage pour la batterie. Ce chauffage permet une utilisation à des températures très basses allant jusqu'à -20°C. Le chauffage se met en marche automatiquement à basse température et s'éteint lorsqu'une température suffisante a été atteinte.

4 Montage

4.1 Atlantic LED CGLine+

Maßbilder



Öffnen Sie die erforderliche Kabeleinführung und montieren Sie die Kabelverschraubung. Befestigen Sie die Leuchte mit geeigneten Schrauben und Dübeln.

Hinweis: der Hauptlichtaustritt der Atlantic LED R befindet sich im Gegensatz zu konventionellen Leuchtstofflampen-Leuchten an den kurzen Seiten.



Bei Wandmontage diese Seite unten
For wall fixing this side down
Pour le montage mural: ce côté vers le bas

Die Leitungen sind kurz hinter der Einführung abzumanteln und so kurz wie möglich zu halten. Sie dürfen nur innerhalb der gekennzeichneten Bereiche verlegt werden. Die quadratische Fläche in der Leuchtenmitte freihalten. (Details zum Anschluss siehe Kap. 2)

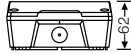


Piktogramme sind nicht im Lieferumfang enthalten, Bestellnummern siehe Seite 15

4 Mounting

4.1 Atlantic LED CGLine+

Dimensional drawings



Prepare the required cable entry and fit a cable gland. Fix the gallery to the ceiling or wall using the stainless steel screws (included).

Note: Atlantic LED R escape route lighting mainly emits light from the short sides, contrary to conventional fluorescent lighting.

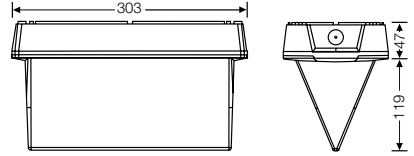
The cable jacket must be removed just behind the gland. Because of the limited space, the wires must be kept as short as possible and should only be placed within the indicated space. Keep the square area in the centre of the luminaire free. (see chapter 2 for details)

Pictograms not included, for order numbers see page 15

4 Installation

4.1 Atlantic LED CGLine+

Dimensions

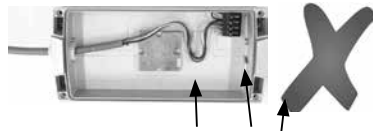


Préparer l'entrée de câble sélectionné et insérer le presse-étoupe. Fixer la base au plafond ou au mur à l'aide des vis en acier inoxydable fournies.

Note: les luminaires anti-panique Atlantic LED R émettent de la lumière sur les côtés, contrairement aux éclairages fluorescents classiques.



La gaine du câble doit s'arrêter juste après le presse-étoupe. En raison de l'espace limité, les fils doivent être le plus court possible et doivent être placés dans l'espace dédié. Libérer l'espace carré au centre (voir chapitre 2 pour plus de détails).

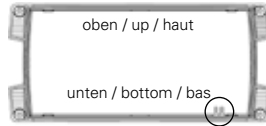


Pictogrammes non inclus. Voir page 15.

Atlantic LED S und D Varianten:
Befestigen Sie ein (S) oder
zwei (D) Piktogramme in der
Abdeckung.
Atlantic LED S: Beim Einsetzen
des Piktogrammes auf oben
und unten der Abdeckung
achten.

Atlantic LED S and D versions:
Fix one (S) or two (D) picto-
grams in the diffuser.
Atlantic LED S: When applying a
pictogram please note the differ-
ence between top and bottom
side of the diffuser.

Atlantic LED Versions S et D:
Placer un (S) ou deux (D) picto-
grammes dans le diffuseur.
Atlantic LED S: Lors de la pose
du pictogramme, faire attention
à l'espace laissé entre le haut et
le bas du diffuseur.



Bringen Sie die Piktogram-
me vorsichtig in die richtige
Lage und überprüfen Sie den
richtigen Sitz an allen Befesti-
gungspunkten.

Put the pictogram(s) carefully
in place and verify if they are
locked behind the right edges.

Mette en place le pictogram-
me avec précaution
et s'assurer qu'il soit bien
positionné dans les coins.

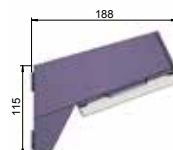
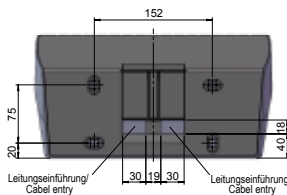
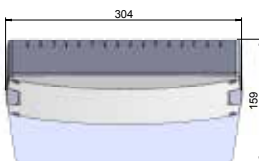
Reflektor in die Abdeckung
einschnappen. Auf die richtige
Positionierung des Reflektors
achten.

The diffuser and the reflector
unit can be snapped together.
Please note the diffuser fits
only one way to reflector unit.

Le diffuseur et le réflecteur
peuvent se clipser. Note: le
diffuseur se clipse uniquement
dans un sens au réflecteur.



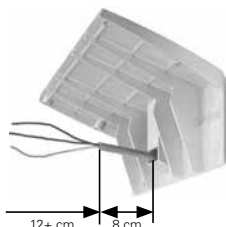
4.2 Outdoor Wall CGLine+ 4.2 Outdoor Wall CGLine+ 4.2 Outdoor Wall CGLine+ Maßbilder Dimensional drawings Dimensions



Anschlussleitung und ggf. die Busleitung einführen, Montageplatte an der Wand montieren. Leitungen bis auf ca. 8 cm abmanteln. Leitung durch die Kabeldurchführung an der Leuchte führen und Leuchte an der Montageplatte montieren durch gleichmäßiges Anziehen der 4 vormontierten Schrauben. Drehmoment: 1 Nm

Insert mains and bus cable and attach the wall plate to the wall. Remove cable jacket with the exception of the last 8 cm. Make a hole in the grommet in the base, insert the wires and then put the box on the wall plate. Attach the box to the wall plate by fast tightening of the four pre-mounted screws. Torque: 1 Nm

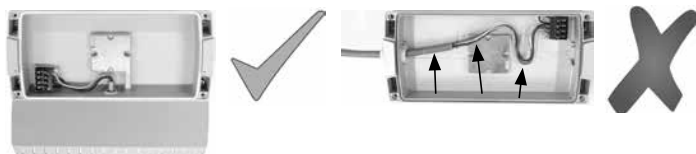
Insérer le câble secteur et de télécommande, puis fixer la base au mur. Laisser uniquement 8cm de gaine. Faire un trou dans le passe-fil de la base, puis insérer les câbles. Placer le boîtier sur la base. Fixer le boîtier à la base à l'aide des 4 vis pré-montées. Couple de serrage: 1Nm



Die Leitungen dürfen nur innerhalb der gekennzeichneten Bereiche verlegt werden. Die quadratische Fläche in der Leuchtenmitte freihalten. (Details zum Anschluss siehe Kap. 3)

Because of the limited space, the wires must be kept as short as possible and should only be placed within the indicated space. Keep the square area in the centre of the luminaire free.

En raison de l'espace limité, les fils doivent être le plus courts possible et doivent être placés dans l'espace dédié. Libérer l'espace carré au centre (voir chapitre 3 pour plus de détails).



Batterie mit Leiterkarte verbinden und Abdeckung mit Reflektor auf die Leuchte aufsetzen. Dabei auf die richtige Lage des Steckverbinders am Reflektor in Verbindung mit der Anschlussklemme achten.

Connect battery to circuit board. The combined diffuser and reflector unit can be placed in the enclosure. Check beforehand whether the position of the connectors on the reflector unit and the enclosure correspond and then insert the unit in the gallery.

Connecter la batterie au circuit imprimé. L'ensemble réflecteur et diffuseur peut être placé dans le boîtier. Au préalable, vérifier si la position des connecteurs sur le réflecteur et le boîtier correspondent, et positionner l'ensemble sur la base.

Die 4 Schrauben gleichmäßig und vorsichtig anziehen. Drehmoment: 1 Nm




Tighten the 4 bolts carefully and securely. Torque: 1 Nm

Serrez les 4 boulons avec précaution. Couple de serrage: 1 Nm

5 Installation/Inbetriebnahme

5.1 Einstellung der Betriebsart

a. Notlichtbetriebsdauer

Display	Encoding	Description
	00x	Duration of emergency lighting 1h.
	10x	Duration of emergency lighting 3h. (Default)
	01x	Duration of emergency lighting 8h.

b. Autarker Betrieb – Zeitpunkt des Funktions- und Betriebsdauertests

Funktions-/ Betriebsdauertest
Ohne Anschluss der Leuchte an eine zentrale CGLine+ Überwachungseinrichtung startet der Funktionstest wöchentlich zu der Uhrzeit zu der die erste Inbetriebnahme bzw. der letzte Reset stattgefunden hat. Der Zeitpunkt des Betriebsdauertests sollte immer so gewählt werden, dass die darauffolgende Phase der Batterieaufladung nicht in die Betriebszeit des Gebäudes fällt. Die werkseitige Einstellung des Betriebsdauertests (BT) sieht vor, dass der erste BT automatisch 6 Monate + 12 Stunden nach der ersten Inbetriebnahme bzw. des letzten Resets erfolgt. Danach erfolgt genau 6 Monate nach dem letzten BT der nächste Test.

Anmerkung:

Dadurch, dass die Inbetriebnahme meist tagsüber erfolgt und der BT nach 6 Monaten + 12 Stunden daher in der Nacht stattfindet, soll vermieden werden, dass der Zeitpunkt des BTs in die Betriebszeit des Gebäudes fällt.

5 Installation/Operation

5.1 Operation mode

a. Duration of emergency lighting

b. Automatic operation - time of function test and duration test

Function / Duration test
Without connection of the luminaire to a CGLine+ monitoring system, the function test is performed weekly at the time of the first commissioning or last reset. The time of the duration test should always be specified so that the following phase of battery charging is not implemented during active times in the building. The factory setting for the continuous operation test intends that the first duration test is carried out automatically 6 months + 12 hours after the first commissioning or last reset. Following that, the next test occurs precisely 6 months after the last duration test.

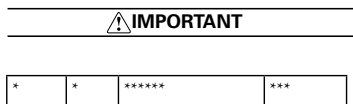
Note:

as commissioning is usually carried out during the day and the duration test therefore occurs (following 6 months + 12 hours) during the night, this should avoid the duration of the duration test falling within the operating time of the building.

5 Mise en service

5.1 Fonctionnement

a. Autonomie éclairage de secours



gem./acc.to IEC 60598-2-22:2014

b. Fonctionnement automatique des tests fonctionnels et tests d'autonomie





Test d'autonomie / test fonctionnel

Si le luminaire n'est pas connecté à un système de contrôle CGLine+, le test fonctionnel est effectué toutes les semaines à la date de la première mise en service ou de la dernière réinitialisation.

La date du test d'autonomie doit toujours être spécifiée de sorte que les phases suivantes de chargement de la batterie ne se passent pas pendant des périodes d'activité du bâtiment. Le paramétrage usine pour les tests fonctionnels est le suivant: le premier test fonctionnel est effectué automatiquement 6 mois + 12 heures après la première mise en service ou la dernière réinitialisation. Ensuite, les prochains tests se font précisément 6 mois après le dernier test d'autonomie.

Note:

Comme les mises en service sont en général effectuées pendant la journée, et que les tests d'autonomie se font pendant la nuit (6 mois + 12h), ceux-ci évitent les périodes d'activité des bâtiments.

	xx0	AUTO BT Funktion AUS der Betriebsdauertest (BT) muss manuell gestartet werden, wenn nach 12 Monaten kein BT ausgeführt wurde, wechselt die Betriebsanzeige von Grün auf Gelb		xx0	AUTO DT Function OFF Duration test (DT) has to be started manually, if about 12 months no DT was made, the display changes from green to yellow
	xx1	AUTO BT Funktion AN (werkseitige Einstellung) der Betriebsdauertest wird 2x pro Jahr automatisch gestartet		xx1	AUTO DT Function ON (Default) The duration test will be started automatically twice a year.

Eine Veränderung der Betriebsart muss durch ein kurzes Drücken (< 1 s) am Testtaster bestätigt werden. Nach einem Reset (Abklemmen von Netz + Batterie oder langes Drücken (> 10 s)) werden die neuen Werte ebenfalls übernommen.

Sollte der Zeitpunkt auf diese Weise nicht auf Betriebsruhezzeiten gelegt werden können, kann der automatische Betriebsdauertest bei CGLine+ Leuchten deaktiviert werden. Dazu muss der Dipschalter 3 auf „Off“ geschaltet werden. Der BT kann dann zum geeigneten Zeitpunkt per Testtaster (5 – 10 s gedrückt halten) manuell gestartet werden. Sollte dieser Test nicht innerhalb von 12 Monaten gestartet werden, macht eine gelbe LED-Anzeige auf einen fälligen Test aufmerksam. Blinkt die LED am Testtaster nach einem BT gelb, wurde der BT nicht bestanden. Die Batterie (Best. Nr. 40071353399) ist auszutauschen. Dabei das Datum der Inbetriebnahme auf der neuen Batterie vermerken.

A modification of operating mode must be confirmed by pressing the test button < 1 s. After a reset (Disconnecting the mains supply and battery or via the test button (press and hold for > 10 s)) the new parameter will also be set.

If the time cannot be set to occur during idle operating times in this way, the automatic duration test can be deactivated with CGLine+ luminaires. To implement this, switch the DIP switch 3 to „Off“. The duration test can then be started manually at a suitable time with the test button (press and hold for 5 – 10 s). If this test is not started within 12 months, a yellow LED on the luminaire lights up to signal a due test. When the LED at the test button blinks yellow after a DT this test failed. The battery has to be replaced (Order no. 40071353399). Please note the date of the first commissioning of the new battery.

Tout changement doit être validé en appuyant sur le bouton test <1s. Après une réinitialisation (en déconnectant le secteur et la batterie ou en restant appuyé sur le bouton de test>10s), le nouveau paramétrage est pris en compte.

S'il n'est pas possible de configurer les périodes de test pendant des périodes d'inactivité, le test d'autonomie automatique peut être désactivé avec les luminaires CGLine+. Pour ce faire, configurer le DIP switch 3 sur OFF. Le test d'autonomie peut ensuite être démarré manuellement à n'importe quel moment en appuyant sur le bouton de test (rester appuyé 5-10s). Si le test n'a pas été exécuté pendant une période de 12 mois, la LED devient jaune et indique un test à faire. Lorsque la LED du bouton de test clignote jaune après un test d'autonomie, cela indique que le test a échoué. La batterie doit être remplacé (n°40071353399). Note: Indiquer la date de la première mise en service de la nouvelle batterie.

5.2 TEST und Anzeige- einheit

a. Magnet-Schalter

Die Funktionen können mit Hilfe des beiliegenden Magneten gestartet werden. Dabei ist der Magnet für die angegebene Zeit vor den im Foto dargestellten Bereich zu halten.



5.2 TEST button and display

a. Magnet switch

The functions can be started by using the provided magnet. Position the magnet for the time specified on the luminaire as illustrated in the picture.

5.2 Bouton TEST et affichage

a. Fonctionnement de l'aimant

Ces fonctions peuvent être activées avec l'aimant fourni. Positionner l'aimant pendant un nombre de secondes définies dans le tableau ci-dessous pour activer la fonction correspondante.

Dauer der Betätigung [s] Duration of activation [s] <i>Durée de l'activité</i>	Funktion Function <i>Fonction</i>
< 1	- Anzeige der Notlichtbetriebsdauer / Anzeige der Leuchtenadresse / Einstellung des Dimm-Level - Display of emergency operating time / Display of luminaire address Setting the dim-level / - <i>Affichage du mode secours / Affichage de l'adresse du luminaire / Paramétrage du niveau d'intensité lumineuse</i>
1- 5	Funktionstest starten / start function test / <i>Commencer le test fonctionnel</i>
5- 10	Betriebsdauertest starten / stoppen / Start / stop duration test / <i>Commencer/arrêter le test d'autonomie</i>
10- 20	Reset der Leuchte / Reset of the luminaire / <i>Réinitialiser le luminaire</i>

b. Dimmlevel

Einstellen der LED-Helligkeit im Netzbetrieb durch Betätigung: Programmiersequenz:

1. Betätigung für $t < 1$ s
2. Nach erstmaligem Aufleuchten der LED kann nun die Helligkeit durch erneutes Betätigen in 3 Stufen (100% / 30% / 10%) verändert werden.

Ist die höchste Stufe erreicht, wird wieder bei der Niedrigsten begonnen.

b. Dim-Level

Setting the brightness in mains mode by using the test button:

1. Activate $t < 1$ s
2. After the first flash of the LED the brightness can be altered by activating again in 3 steps (100% / 30% / 10%). If the highest step is reached it begins again with the lowest.

b. Niveau d'intensité lumineuse

Comment régler l'intensité lumineuse avec le bouton test?:

1. Appuyer sur l'aimant pendant < 1 s
2. Après le premier flash de la LED, la luminosité peut être changée en appuyant 3 fois (100% / 30% / 10%).

Lorsque la luminosité maximale est atteinte, le cycle recommence.

5.3 TEST und Anzeigeeinheit / TEST button and display / Bouton TEST et affichage

b. Statusanzeigen / Status display / LED et affichage

Wichtigste Anzeigen am Testtaster/ Important displays with the test-button / Affichages importants:

	Status / Statut		LED	
Betriebsmodus Operation mode Fonctionnement	Keine Störung No failure <i>Aucun défaut</i>	●	grün leuchtet lights up green <i>Vert fixe</i>	
	Notlicht Modus Emergency mode <i>Mode secours</i>	○	LED ist aus LED is off <i>LED éteinte</i>	
	Nachlaufendes Notlicht Delay on mains return <i>Retard au retour secteur</i>	⦿/⦿	blinkt 1 s grün, gelb im Wechsel blinks 1 s green, yellow in rotation <i>clignote 1 s vert, jaune en rotation</i>	
	Funktionsstest Function test <i>Test fonctionnel</i>	⦿	grün blinkt blinks green <i>clignote vert</i>	
	Betriebsdauerstest Duration test <i>Test d'autonomie</i>	⦿	grün blinkt blinks green <i>clignote vert</i>	
	Leuchte blockiert Luminaire is blocked <i>Luminaire est bloqué</i>	⦿/⦿	blinkt 0,5 s grün, gelb im Wechsel blinks 0.5 s green, yellow in rotation <i>clignote 0.5 s vert, jaune en rotation</i>	
Fehlermeldung Failure indication Défauts	Ladestörung Charging failure <i>Défaut de charge</i>	⦿	gelb blinkt langsam 0,5 Hz blinks yellow slow 0.5 Hz <i>clignote jaune lentement 0,5 Hz</i>	
	Funktionsstest nicht bestanden Function test failed <i>Le test fonctionnel a échoué</i>	⦿	gelb blinkt langsam 0,5 Hz blinks yellow slow 0.5 Hz <i>clignote jaune lentement 0,5 Hz</i>	
	Betriebsdauerstest nicht bestanden Duration test failed <i>Le test d'autonomie a échoué</i>	⦿	gelb blinkt langsam 0,5 Hz blinks yellow slow 0.5 Hz <i>clignote jaune lentement 0,5 Hz</i>	
	Leuchtmittel-Störung Lamp failure <i>Défaut lampe</i>	★	gelb blinkt schnell 2 Hz yellow blinks fast 2 Hz <i>clignote jaune rapide 2 Hz</i>	
Sonstiges Other Autres	1-stündiger Notlichtbetrieb 1-h Emergency operation <i>1-h en secours</i>	⦿	rot / red / rouge	
	3-stündiger Notlichtbetrieb 3-h Emergency operation <i>3-h en secours</i>	⦿	gelb / yellow / jaune	
	8-stündiger Notlichtbetrieb 8-h Emergency operation <i>8-h en secours</i>	⦿	grün / green / vert	
	2-stündiger Notlichtbetrieb 2-h Emergency operation <i>2-h en secours</i>	⦿/⦿	rot / gelb red / yellow <i>rouge/jaune</i>	
	Anzeige der Leuchtenadresse Display of luminaire address <i>Affichage de l'adresse du luminaire</i>	[100er]	⦿	grün / green / vert
		[10er]	⦿	gelb / yellow / jaune
		[1er]	⦿	rot / red / rouge
	Betriebsdauerstest nicht möglich, da Batterie noch nicht voll Duration not possible because battery partly charged <i>Autonomie impossible car batterie chargée partiellement</i>	⦿	rot für 1s nach dem der Taster gelöst wurde red for 1 s after button was pushed <i>rouge pendant 1 s après avoir appuyé</i>	
Reset der Leuchte Reset of luminaire <i>Réinitialisation du luminaire</i>	⦿/⦿	0,5 s grün, 0,5 s rot 0,5 s green, 0,5 s red <i>0,5 s vert, 0,5 s rouge</i>		
Kein Betriebsdauerstest in den letzten 12 Monaten ausgeführt No duration test during the last 12 month <i>Aucun test d'autonomie ces 12 derniers mois</i>	●	gelb / yellow / jaune		

●	OK	☀	TEST
☀	Test: Failed / Nicht bestanden / Test: Echoué Charge failure / Ladefehler / Défaut de charge		
★	LED failure / LED-Fehler / Défaut LED		
●	Test required / erforderlich / requis		

Legende / Legend / Légende

- ☀ LED Leuchtet / LED Lighting / LED allumée
- LED leuchtet nicht / LED is off / LED éteinte
- ☀ LED blinkt langsam / blinks slow / clignotante (lent) 0,5 Hz / 1 Hz
- ★ LED blinkt schnell / blinks fast / clignotante (rapide) 2 Hz

Auch bei zu geringer Umgebungstemperatur, siehe Spezifikationen unter 5.

→ If ambient temperature is too low, see specification 5.

Si la température ambiante est trop basse, Voir spécification 5.

**Batterie ist auszutauschen
Bestell Nr. 40071353399**

→ Exchange battery
Order No. 40071353399

*Batterie de recharge
N° 40071353399*

Farbe gelb: Mischfarbe aus den Farben grün und rot

Colour yellow: a mixed colour from green and red

Couleur jaune: mélange de vert et de rouge

5.4 Überwachungseinrichtung CGLine+

Die Leuchten Atlantic und Outdoor LED CGLine+ sind für den Anschluss an eine zentrale CGLine+ Überwachungseinrichtung. Jeder Leuchte der Leuchtenserie CGLine+ ist eine individuelle, unverwechselbare Identifikationsnummer mit 6 Ziffern zugeordnet. Diese ID-Nummer muss für spätere Konfigurationsarbeiten in den Installationsplan übertragen werden. Dazu dient der abziehbare ID-Aufkleber in der Leuchte.

An eine zentrale CGLine+ Überwachungseinrichtung können maximal 4 Busleitungen (2-adrig) mit jeweils bis zu 100 Leuchten angeschlossen werden.

Die max. Datenleitungslänge beträgt je Strang bei

0,5 mm² : 330 m

1,0 mm² : 660 m

1,5 mm² : 1000m

Busspannung: 22,5 VDC

Max.Spg.-Abfall: 13 VDC

Busstrom 400 mA

Als Datenleitung kann eine ungeschirmte, 2-adrige Leitung in freier Bus-Topologie zum Einsatz kommen. Jede an der Daten-Bus-Leitung angeschlossene Leuchte wird vom CG-Controller automatisch erkannt. Der CG-Controller kann den angeschlossenen Leuchten eine Kurzadresse zuweisen, die über die drei LEDs an der Leuchte abgefragt werden kann. Weitere Informationen zur Adressierung siehe Betriebsanleitung der zentralen CGLine+ Überwachungseinrichtung.

5.4 Luminaire monitoring CGLine+

The Atlantic and Outdoor LED CGLine+ luminaires are prepared for connection to a central CGLine+ luminaire monitoring. An individual, distinct identification number (6 characters) is assigned to every luminaire in the CGLine+ luminaire series. This ID number must be transferred to the installation plan for subsequent configuration work. The removable ID sticker in the luminaire can be used for this.

To central CGLine+ monitoring system maximum 4 bus cables (2-core) with up to 100 luminaires each can be connected.

The max. data line length per line is

0.5 mm² : 330 m

1.0 mm² : 660 m

1.5 mm² : 1000m

Bus voltage: 22,5 VDC

Max.voltage drop: 13 VDC

Bus current 400 mA

An unshielded, 2-core cable with free bus topology can be used as a data cable.

Each of the luminaires connected to the data bus cable is automatically recognised by the CG-Controller. The CG-Controller can assign a short address to the connected luminaires, which can be polled via the three LEDs on the luminaire.

For more information regarding addressing please see operating instructions of a the central CGLine+ monitoring system.

5.4 Centrale de gestion CGLine+

Les luminaires Atlantic et Outdoor LED CGLine+ sont conçus pour être connectés à une centrale de gestion CGLine+. Chaque luminaire CGLine+ a un numéro d'identification (de 6 caractères) qui lui est assigné. Ce numéro d'identification doit être transféré sur le plan d'installation pour permettre des configurations ultérieures. Pour ce faire, utiliser l'étiquette ID détachable dans le luminaire.

Un maximum de 4 lignes de télécommandes (2 conducteurs) ayant max. 100 luminaires peut être connecté à la centrale de gestion CGLine+.

0.5 mm² : 330 m

1.0 mm² : 660 m

1.5 mm² : 1000m

Tension bus: 22,5 VDC

Chute de tension max.: 13 VDC

Courant bus: 400 mA

Un câble 2 conducteurs non blindé avec une topologie de bus libre peut être utilisé comme ligne de télécommande.

Chaque luminaire connecté à la ligne de télécommande est automatiquement reconnu par la centrale de gestion.

La centrale peut assigner une adresse courte aux luminaires connectés, qui peut être interrogé via les 3 LEDs du luminaire.

Pour plus d'informations sur l'adressage, se référer aux instructions de la centrale de gestion CGLine+.

6 Wartung / Instandhaltung

Halten Sie die für Instandhaltung, Wartung und Prüfung von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen ein! Im Fall von Rücksendungen benötigen Sie von uns eine RMA-Nummer. Entnehmen Sie bitte weitere Infos hierzu unserer Internetseite www.ceag.de. Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

6 Servicing / Maintenance

Observe the relevant national regulations applying to the maintenance, servicing and check-ing of electrical apparatus! In case of returns you need a RMA- number from us. For further information see www.ceag.de. The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

6 Maintenance

Respectez les réglementations nationales applicables à la maintenance, entretien et vérification d'appareils électriques! Contactez-nous pour obtenir votre numéro RMA, nécessaire en cas de retour.

Pour plus d'informations, consulter www.eaton.com/fr. La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable. Lorsque la source lumineuse atteint sa fin de vie, le luminaire doit être remplacé.

7 Entsorgung / Recycling

Beachten Sie bei der Entsorgung defekter Geräte die gültigen Vorschriften für Recycling und Entsorgung. Kunststoffteile sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet. Der in der Leuchte eingebaute Lilon-Akku ist - entsprechend der EU-Richtlinie 2006/66/EG - beim Wechsel an den Vertreiber oder an einen zugelassenen Entsorger zurück zu geben und darf nicht selbst entsorgt werden!

7 Disposal / Recycling

When disposing of defective devices, comply with valid regulations for recycling and waste disposal. Plastic parts are marked with corresponding symbols.

The Lilon battery integrated in the luminaire must be returned to the seller or an approved disposal location and must not be disposed of by the customer, in accordance with the 2006/66/EC directive.

7 Recyclage

Lors de la dépose des appareils défectueux, respecter les réglementations applicables pour le recyclage et le traitement des déchets. Les pièces en plastique sont marquées des symboles correspondants. La batterie Li-Ion incluse dans le luminaire doit être remis au vendeur ou à un centre d'élimination agréé, et ne doit pas être jeté par le client, en conformité avec la directive 2006/66/EC.



8 Technische Daten 8 Technical Data 8 Données techniques

Anschlussspannung / Power input /	230 V AC, 50/60 Hz		
Gehäusematerial Housing material	Leuchte: Polycarbonat, Aluminium Luminaire: polycarbonat, aluminium		
Gehäusefarbe / Housing colour /	grau / grey /		
Lichtstrom Φ_E/Φ_{Nenn} am Ende der Nennbetriebsdauer Luminous flux Φ_E/Φ_{Nenn} at the end of rated operating time $\Phi\Phi$	1 h 100%	3 h 65%	8 h 25%
Leuchtmittel / Light source /	HighPower LEDs 2 x 1,6W HighPower LEDs 2 x 1.6W		
Anschlussleistung Netzbetrieb (Scheinleistung/ Wirkleistung) Power consumption mains operation (apparent/ effective power)	Ohne Heizung Mit Heizung without heating with heating	7,2 VA / 7,0 W 9,4 VA / 9,3 W 7,2 VA / 7,0 W 9,4 VA / 9,3 W 7,2 VA / 7,0 W 9,4 VA / 9,3 W	
Schutzklasse / Insulation class / Classe de protection	I		
Schutzart nach EN 60529 Protection category acc. to EN 60529	IP65		
Umgebungstemperatur ohne Heizung Permissible ambient temperature without heating	+5 °C .. +35 °C		
Umgebungstemperatur mit Heizung Permissible ambient temperature with heating	-20 °C .. +35 °C		
Anschlussklemmen (2-fach für Durchverdrahtung) Terminals (doubled for through wiring)	Netz/Mains/Le câble secteur L, L', N, PE max. 2.5 mm ² CGLine+ Bus max. 1,5 mm ²		
Batterie / Battery /	Lithium-Ionen 3,7V / 4000 mAh m. Mehr- fach-Schutzbeschaltung Lithium-Ionen 3.7 V / 4000 mAh with multiple protection circuit		
Gewicht / Weight /	Atlantic S, O, R: 1,54 kg Atlantic D: 1,74 kg Outdoor Wall: 3,0 kg		

Technische Änderungen vorbe-
halten!

We reserve the right to make
technical alterations without
notice!

Nous nous réservons le droit de
faire des changements techni-
ques sans préavis!

Eaton is an intelligent power management company dedicated to improving the quality of life and protecting the environment for people everywhere. We are guided by our commitment to do business right, to operate sustainably and to help our customers manage power – today and well into the future. By capitalizing on the global growth trends of electrification and digitalization, we're accelerating the planet's transition to renewable energy, helping to solve the world's most urgent power management challenges, and doing what's best for our stakeholders and all of society.

Founded in 1911, Eaton is marking its 100th anniversary of being listed on the New York Stock Exchange. We reported revenues of \$20.8 billion in 2022 and serve customers in more than 170 countries.

For more information, visit www.eaton.com.
Follow us on Twitter and LinkedIn.

Eaton Industries Manufacturing GmbH

Electrical Sector EMEA
Route de la Longeraie 7
1110 Morges, Switzerland
Eaton.eu

CEAG Notlichtsysteme GmbH

Senator-Schwartz-Ring 26
59494 Soest, Germany
Tel.: +49 (0) 2921 69-870
Fax: +49 (0) 2921 69-617
E-Mail: info-n@ceag.de
Web: www.eaton.com



© 2024 Eaton
All Rights Reserved
Printed in Germany
Order No. 40071860262 (E)
Publication No. 1B451053ML
June 2024

Eaton is a registered trademark.

All trademarks are property
of their respective owners.